

XI

grafika edytorska

Bie—

animacja

nna—

identyfikacja wizualna

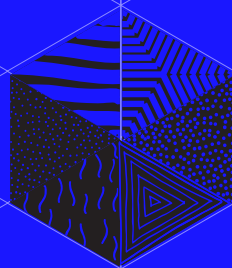
1e

publikacja cyfrowa

Międzynarodowe Biennale
Studenckiej Grafiki Projektowej
11th International Biennial
of Students' Graphic Design



AGRAFA



krój pisma



Członkowie Jury / Jury Members:

Filip Błażek | CZ

Małgorzata Frackiewicz | PL

Verena Gerlach | DE

Michał Kopaniszyn | PL

Robert Oleś | PL

Refleksja Jury

Jury statement



Na początku była podłoga ogromnej sali, którą pokrywało 267 zgłoszeń 158 studentów, w większości z Polski. Jury postanowiło ograniczyć liczbę prac metodą naklejek: każdy juror mógł oznaczyć plakat, książkę lub animację żółtą karteczką. Po kilku godzinach wyeliminowaliśmy zgłoszenia, które nie były zaznaczone (każdy projekt został omówiony, aby upewnić się, że nie odrzuciliśmy go przez niedopatrzenie) i w ten sposób udało nam się wyselekcjonować 84 prace 77 autorów do udziału w wystawie. ● Drugi etap był trudniejszy: w jaki sposób wybrać trzy najlepsze prace z takiej liczby różnorodnych projektów? Dlatego ponownie wykorzystaliśmy metodę naklejek. Każdy z jurorów otrzymał ich pięć, w indywidualnym kolorze, którym mógł oznaczyć swoje typy. W ten sposób udało się nie tylko wybrać 15 finalistów, ale niektóre prace miały już trzy lub cztery naklejki – wyraźny znak zgodnej oceny jury. Po dyskusji przyznaliśmy więc nagrody trzem wyróżniającym

się projektom. ● Podczas tego procesu uświadomiłem sobie pewne prawidłowości, na przykład wszechobecność darmowego fontu Aller lub inspiracji estetyką Pinteresta. Ocenianie prac studentów jest zawsze skomplikowanym zadaniem: to oczywiste, że wielu z nich po prostu nie ma wystarczającego doświadczenia, toteż popełniają drobne błędy. Naturalnie członkowie jury dostrzegli je, ale ponieważ Agra jest konkursem studenckim, woleliśmy zachęcać uczestników do doskonalenia umiejętności, niż zniechęcić ich poprzez wyeliminowanie niektórych projektów tylko z powodu złej typografii. Ostatecznie byłem pod wrażeniem wysokiego poziomu wielu prac i dlatego cieszę się, że organizatorzy zaakceptowali pomysł jury, aby ogłosić listę finalistów – uważam, że uczestnicy mają prawo ją znać. ● Gratuluję zwycięzcom wspaniałych projektów i życzę wszystkim uczestnikom sukcesów i satysfakcji z wykonywanej pracy.



In the beginning there was a floor of a huge hall covered by all 267 submissions by 158 mostly Polish students. The jury decided to limit the number of works using sticker method: every juror could mark a poster, book or animation with a little stripe of yellow paper. After a couple of hours we removed the works without any stickers (every single work was discussed to be sure we don't remove it by accident) and this way we managed to select the 84 works (by 77 authors) for the exhibition. ● The second round was more difficult: how can we select three excellent works from the vast collection of heterogeneous project! So we used the sticker method again. Every juror has got five individually colored stickers to mark her or his preferred objects. This way we could not only select 15 finalists but some works already had four or three stickers, a clear sign of a jury consensus. So after a discussion we gave awards to three outstanding projects. ● During the process I realized certain repeating

patterns, for instance the omnipresence of the free font Aller or inspiration by the Pinterest aesthetics. Judging the students' works is always a tangled task: it is obvious many participants simply don't have enough experience so they make little mistakes here and there. Of course the jury members did notice those but because Agrafta is a student competition, we rather wanted to encourage students to improve their skills than to discourage them by removing some works just because of poor typography. Anyway, I was impressed by the high quality of many works and therefore I am glad the organizers accept the jury's idea to announce the list of finalists, I think it is fair for students to know. ● I congratulate the winners for their outstanding work and I wish all the participants a successful and joyful career.

Filip Błażek

Przewodniczący jury /
Head of the jury

5—19

Nagro— dzeni

The winners

3 nagrody

awards



12 finalistów

finalists





Martyna Gaszczyk-Nowok
 „Ruda Śląska”
 Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



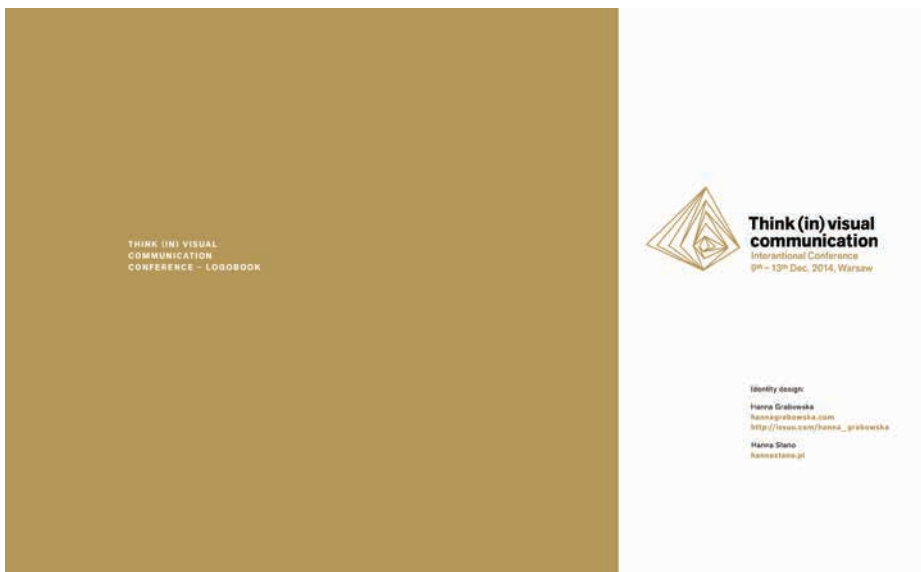
Mateusz Machalski

„Adagio Type System”

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Petrus Theodorus Rijks
 „de rijen een grafische bloemlezing”
 Royal Academy of Fine Arts, Artwerp



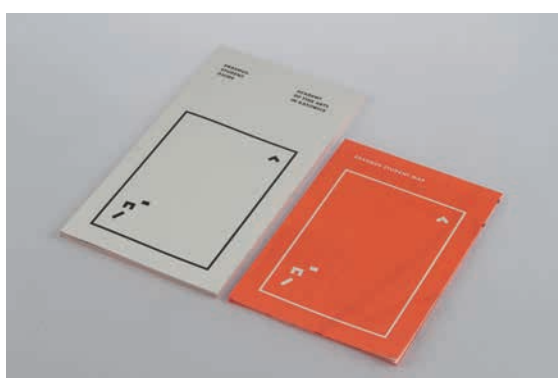
Hanna Grabowska, Hanna Stano
 „Identyfikacja wizualna międzynarodowej konferencji
 Think(in)Visual Communication”
 Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Urszula Gumińska

„Projekty opakowań na przyprawy”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Adam Janicki

„Erasmus student Guide”

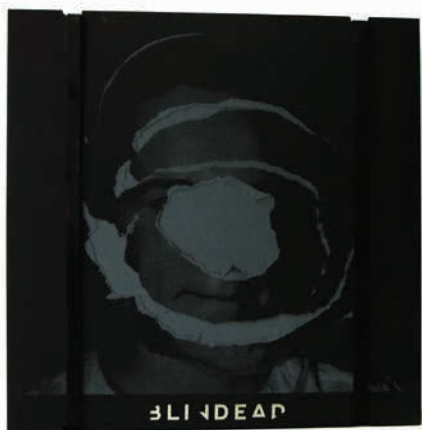
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Roman Juhás, Martin Kossuth

„Projekt 100 film festival”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Maria Kociszewska

„Edycja kolekcjonarska płyty Affliction...”
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Jadwiga Lemańska

„Popkultura transformacji”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

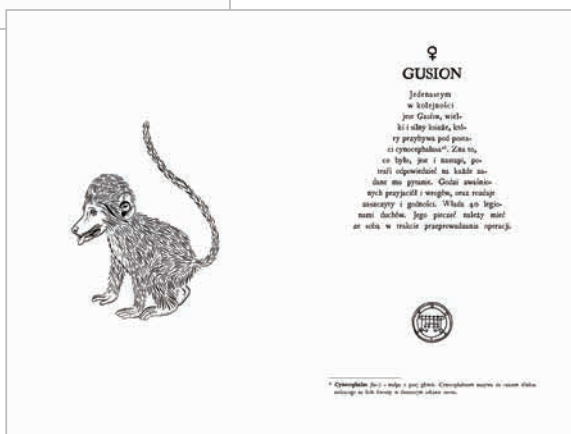
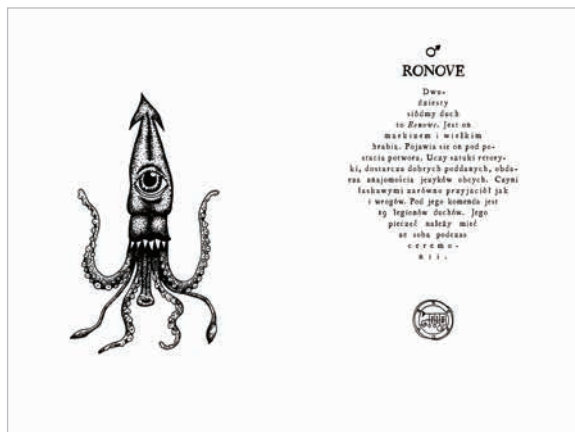
WARSZAWA CENTRALNA



Joanna Fidler-Wieruszewska, Aneta Lewandowska

„Warszawa Centralna”

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Dawid Malek

„Lemegeton, ilustrowana książka”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Kristina Nickel

„Live act”

Royal Academy of Fine Arts, Antwerp



Iwona Przybyła

„Antonina – Słodka manufaktura”
Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Anna Sowińska

„Projekt książki Kartoteka T. Różewicza”
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Martyna Wawrowska

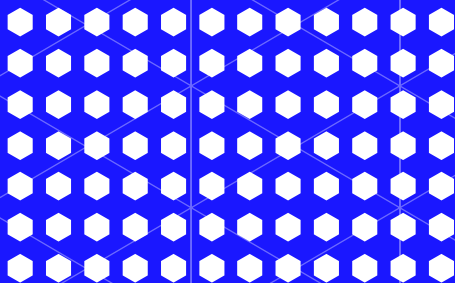
„Katalog wystawy skłonności do ostrości”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

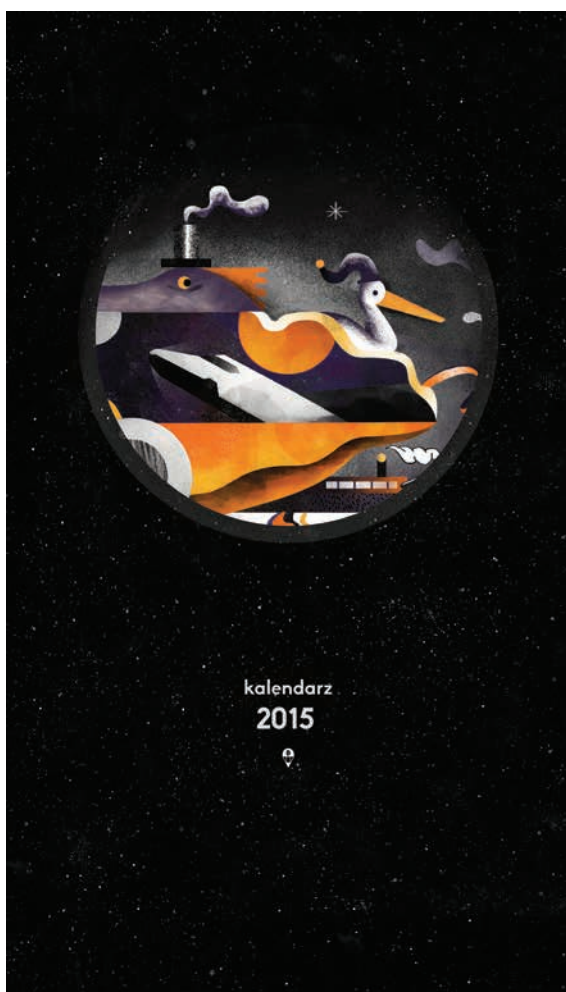
21—89

Prace
zakwali-
fikowane
do wy-
stawy

Exhibited works

84 prace
works





Karol Banach

„Kalendarz”

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu



Karol Banach

„Bajki”

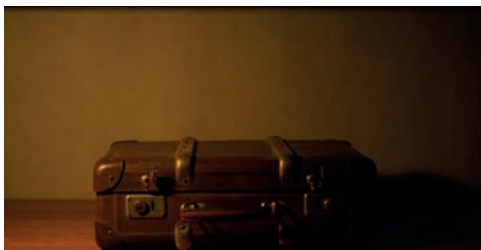
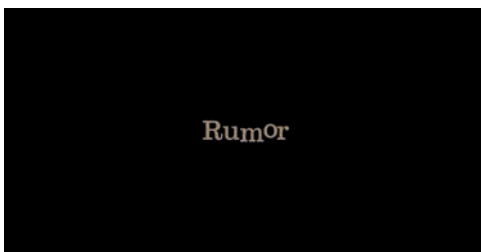
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu



Karol Banach

„Psotopolis”

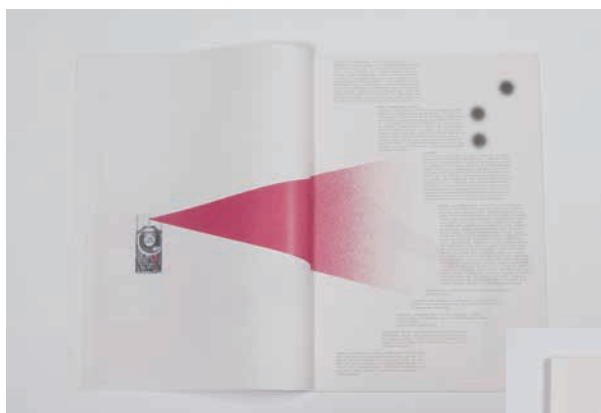
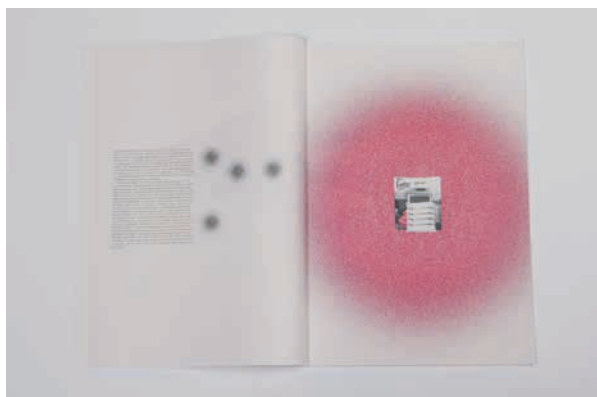
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu



Betina Bożek, Igor Kawecki

„Rumor”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Katarzyna Breczko

„Sztuka pierdzenia”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

Halanek

polski krój z polską duszą

ma tutaj swój

PRZYSTANEK

by zobaczyć wielki świat

pierwszy raz

być może będzie na TAK

cieszy się

NIEZMIERNIE

że nie leży od tak, biernie!

Małgorzata Burkacka

„Krój pisma Halan”

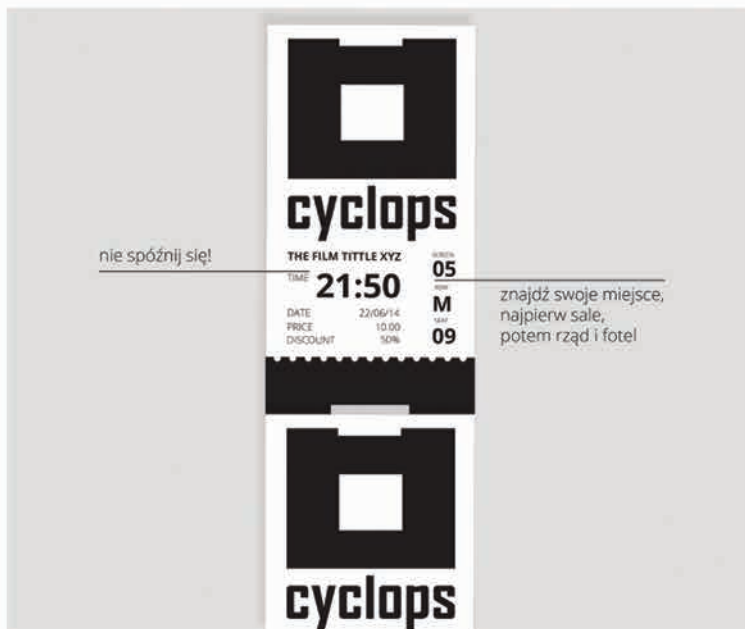
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Małgorzata Burkacka

„Projekt identyfikacji wizualnej dla stowarzyszenia Inny Autyzm”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

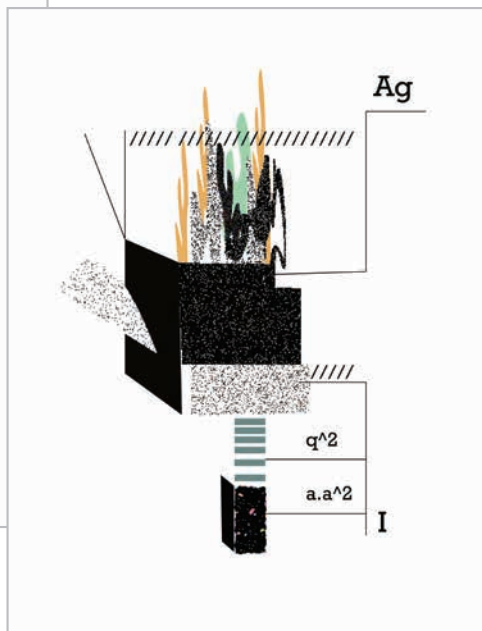
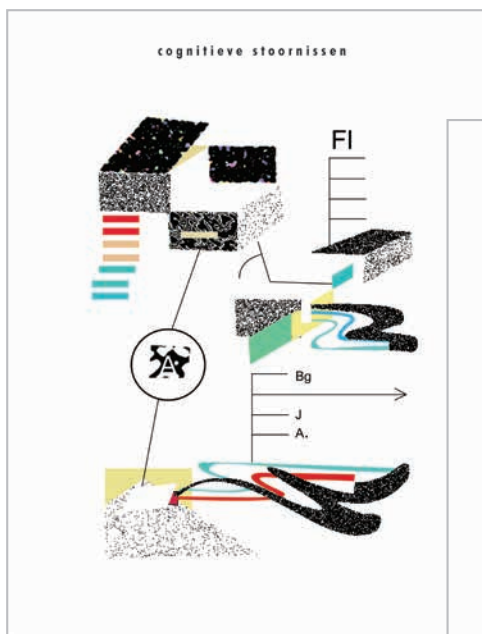
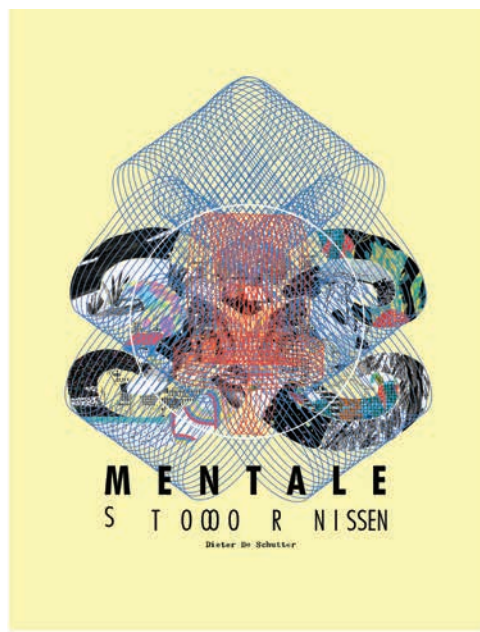
branding dla nowej sieci kin



Miłosława Cichosz

„Identyfikacja dla nowej sieci kin”

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu



Dielen De Schutter

„Mental Disorder”

Royal Academy of Fine Arts in Antwerp



Paulina Derecka, Paulina Kacprzak

„Teatr Animacji”

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu,
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Michał Drabik, Michalina i Łukasz Izert,
Hanna i Kuba Mazurkiewicz
„Przewodnik od studentów dla studentów”
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



**Jan Duda, Katarzyna Jarecka,
Katarzyna Olszewska, Zuzanna Walas**

„Motyf”

Polsko-Japońska Szkoła technik Komputerowych, Warszawa



Joanna Fidler-Wieruszewska
 „Do You want to use the Internet”
 Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Gabriela Fiter

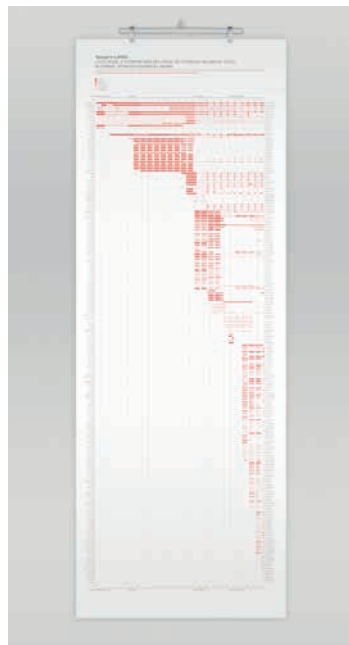
„I Fala, gra o początkach emancypacji”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Katarzyna Gasińska

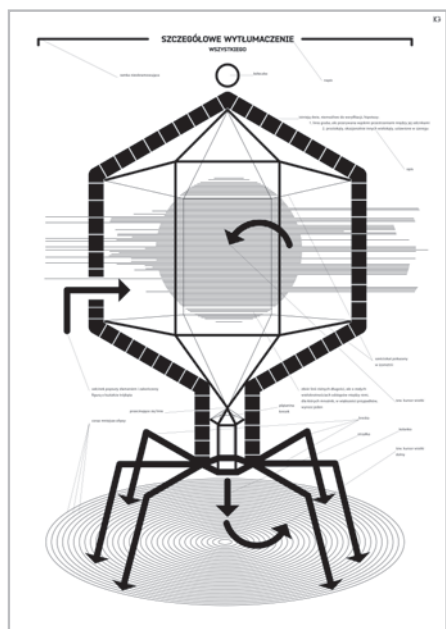
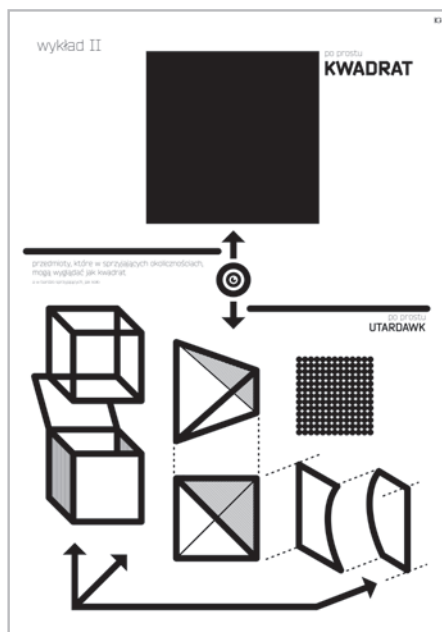
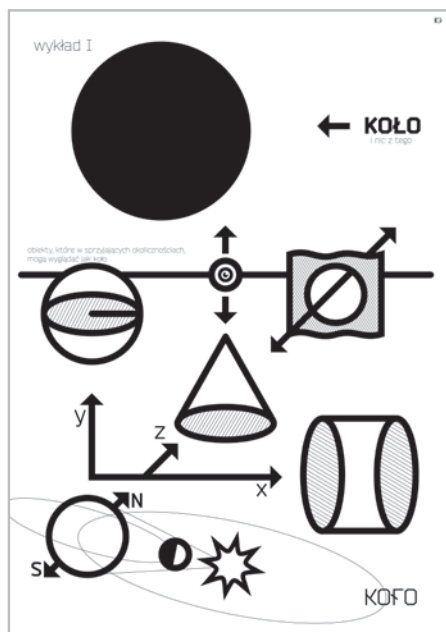
„Upstrągnięte morze, wynajęte skarpety i Pani Masło”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Hanna Grabowska

„Wykaz osób z którymi miałam do czynienia od początku życia”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Krzysztof Grudzinski
 „Grafika czasem poruszona”
 Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu



Patryk Hardziej

„Polskie znaki graficzne”

Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku

TALIA

— A book typeface with two italics —

juxtaposition

rechts geneigt—aufrecht stehend

Argentinosaurus

currently regarded as the largest dinosaur ever

CONSTELLATION

There is still much work to do and probably much to discover

deklinacja

— Zbiór felietonów teatralnych —



Intended for continuous reading
in low quality print and on screen

design: ROBERT JARZEC

Robert Jarzec

„Rodzina krojów pism Talia”

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Natalia Jonszta

„Identyfikacja Festiwalu APart”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Agnieszka Jucha

„System opakowań produktów kosmetycznych”
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



printscreen - scena 1



printscreen - scena 3



printscreen - scena 4



printscreen - scena 5



printscreen - scena 6



printscreen - scena 7

Ludmiła Kaczmarek

„Brief history of the Radio”

Akademia Sztuk Pięknych w Łodzi



printscreen - scena 17



printscreen - scena 17



printscreen - scena 17



printscreen - scena 18



printscreen - scena 19



printscreen - scena 20

Ludmiła Kaczmarek

„Brief history of the TV”

Akademia Sztuk Pięknych w Łodzi



Anna Kaim-Grabek

„Projekt aplikacji Primabalerina”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Anna Kaleta

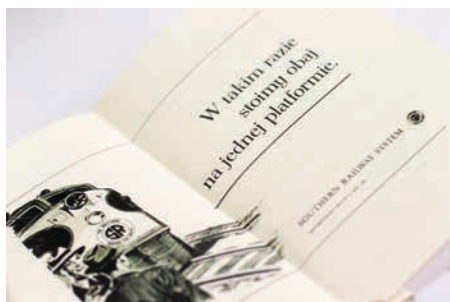
„Identyfikacja wizualna Politechniki Śląskiej”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Katarzyna Karpińska

„Ambinaitelo ucieczka z Kamczatki”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Katarzyna Karpińska

„Horror kolejowy”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Katarzyna Karpińska

„Opowiadania o Leninie”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Marcin Kasperek

„Projekt i skład Regiofun”

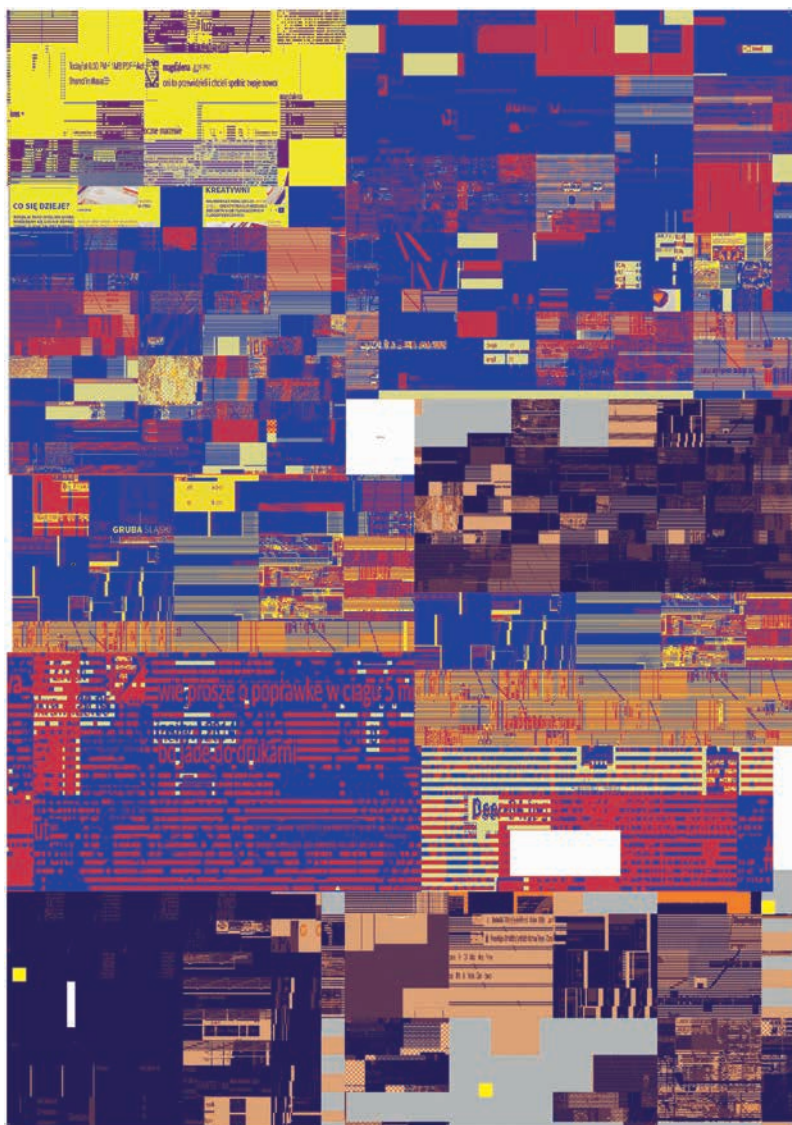
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Marcin Kasperek

„Opcje”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Magdalena Komajda

„Oj Babo”

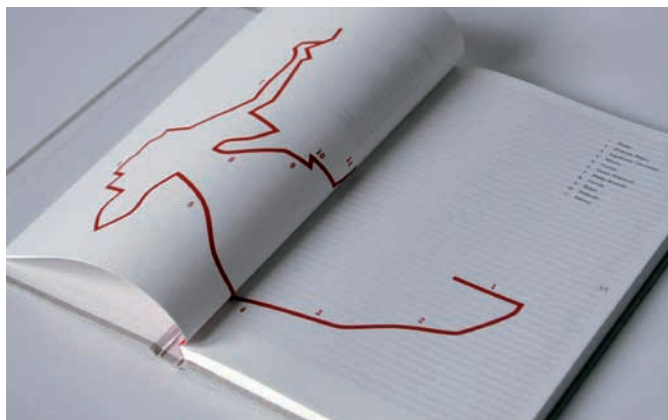
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Aleksandra Krupa, Bartłomiej Witański

„Pasaż Andromeda Tychy”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Dagna Krzystanek
„Cienka czerwona linia”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Marcin M. Kumorek

„Marilyns letzte Sitzung“

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Marcin M. Kumorek

„Cytadela poznańska”

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Marcin M. Kumorek
„Wir Kinder vom Bahnhof ZOO”
Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu

adhesion

hamburgefontsiv

Zażółć gęślą jaźń.

SŁOWNIK TERMINÓW I SKOROWIDZ

black & white

The quick brown fox jumps over the lazy dog.

handgloves handgloves

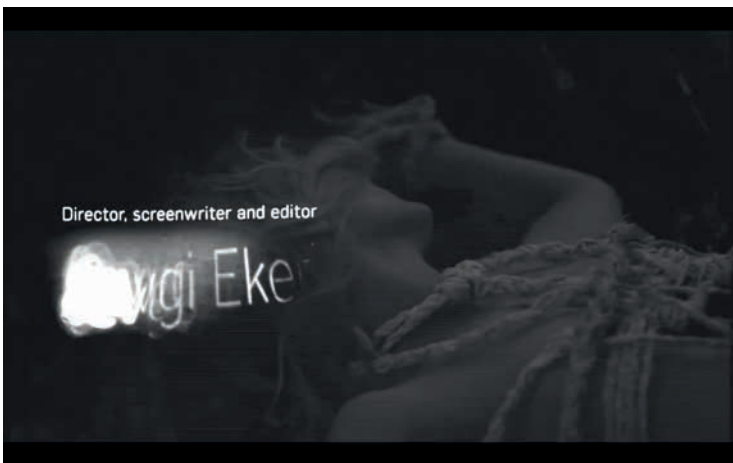
IMIĘ NAZWISKO, *Tytuł dzieła*, Miasto, rok.

Praca dyplomowa – projekt rodziny pisma Verset, rok numerowania | Promotor: dr. Stefan Zachar | Uniwersytet Śląski w Katowicach, Instytut Sztuki w Cieszyńsku, Zakład Projektowania Graficznego | 2013 r.

Ina Kuszczewska

„Projekt rodziny pisma Verset”

Uniwersytet Śląski, filia w Cieszyńsku



Antti Kyrö, Żaneta Strawiak

„Napisy do filmu Smoke”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Aneta Lewandowska

„Zeszyt do zabaw – Lokomotywa”

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Kinga Limanowska

„Identyfikacja wizualna stowarzyszenia Szansa dla każdego”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Anna Łojewska

„Kalendarz”

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

»legibility issue NO.1«^(SMCP)

PATXI USOBIAGA

РЫЖИЙ зимородок, (лат. Halcyon coromanda)...

nie-fspecjalista^{(SS01) (SS03) (SS02)}

Пламенная альциона величиной примерно 25 см, окраска

Dolina Brzofkwinki^(HLIG)

N 50°33'18.1"

markedsøkonomi nexø miljøændringer

Beckett, Filifionka, fjord^{(LIGA) (LIGA) (LIGA)}

50|50 ← KONCEPCJA^{(ZERO) (LNUM) (DLIG) (SMCP)}

ólomüvegablak stratosfêre męczenników fłაჲე

mieszkanie typograficzne

tiny and ultralight

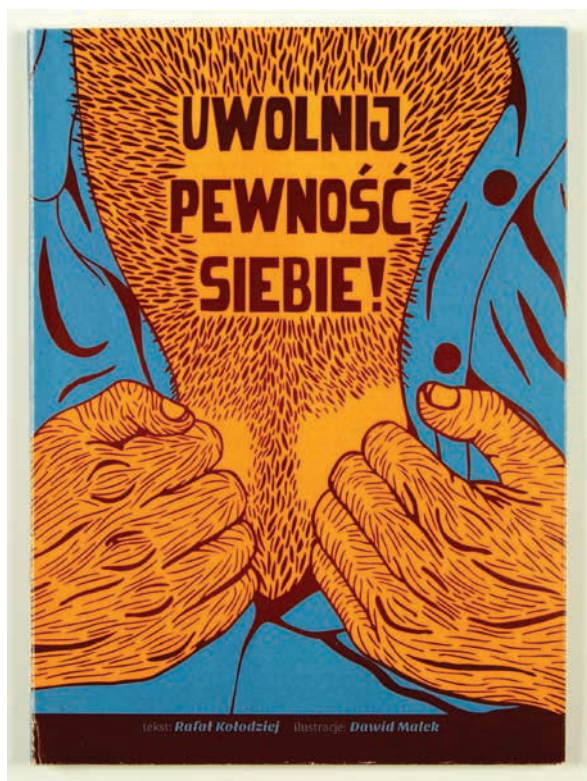
'Vocalise – Theme from the Ninth Gate (Reprise)'

przetestowany

Maciej Majchrzak

„Rodzina krojów pism Słownik”

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Dawid Malek

„Uwolnić pewność siebie”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Agnieszka Ewa Olszewska

„Cykl plakatów”

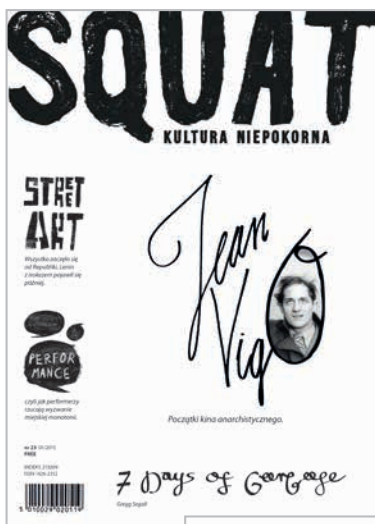
Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie



Paulina Opałka

„Po-lisz style”

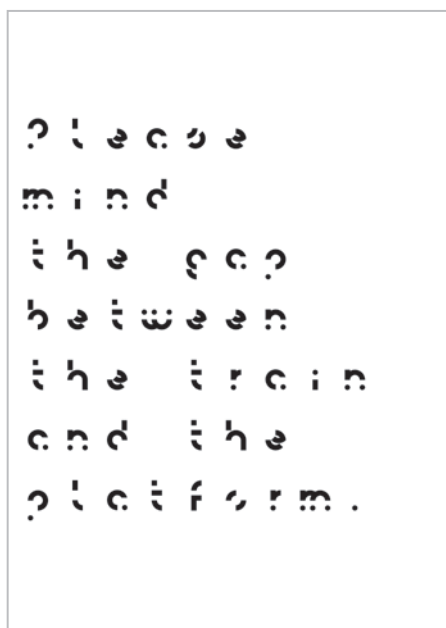
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu



Karolina Pawłowska

„Squat kultura niepokorna”

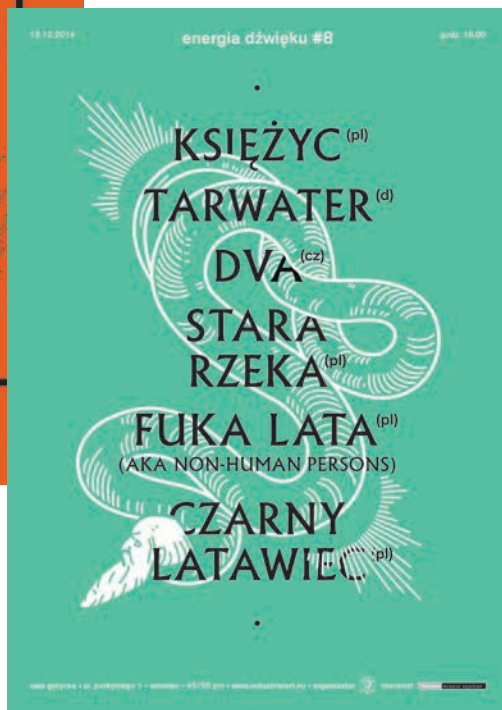
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Kaja Piaskowska

„Gap”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu



Katarzyna Pikula

„Gra planszowa, kuchnia Mellitusa dla dzieci chorych na cukrzycę”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



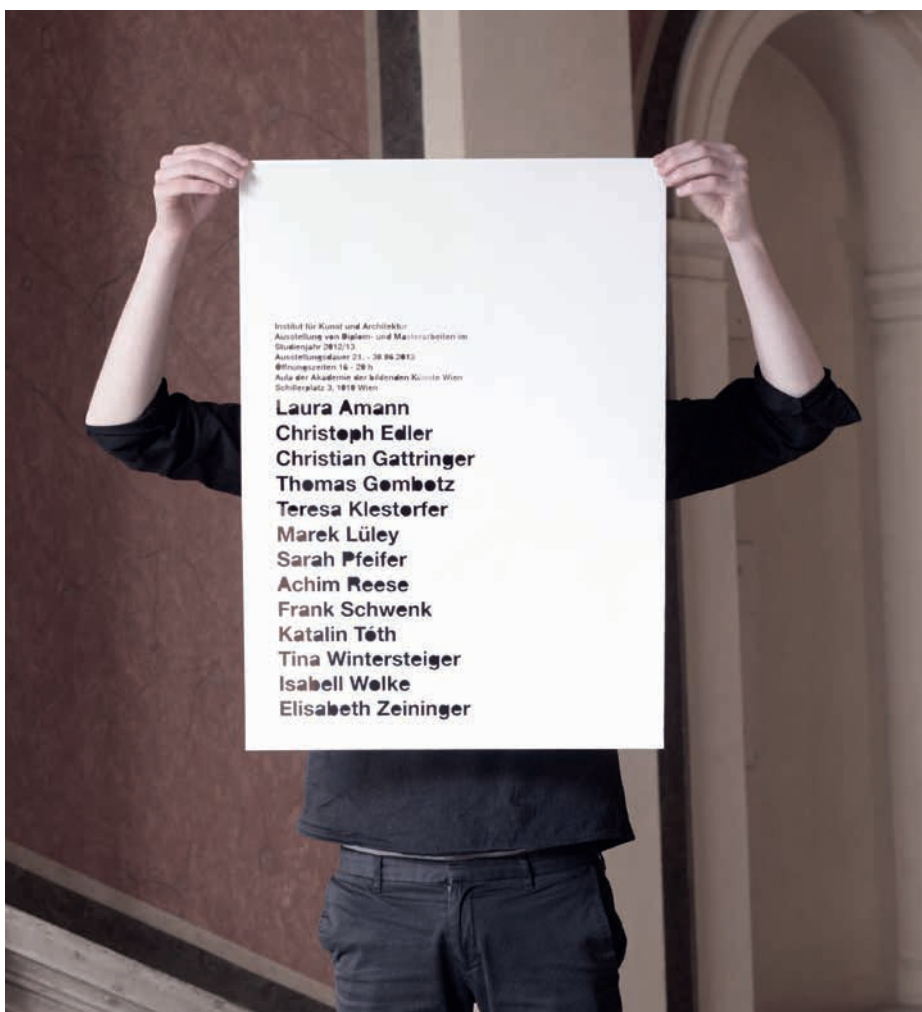
Aleksandra Proca

„Festiwal Filmów Optymistycznych”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Urszula Przyłucka-Miozga
 „The blue book”
 Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Fabian Puttinger

„Diploma exhibition poster”

Academy of Fine Arts, Vienna



Petrus Theodorus Rijks
 „Wes Anderson Cinema”
 Royal Academy of Fine Arts, Antwerp



Joanna Rodo

„Egometria”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



RUDOLF

• ART • RZEŹBIARZ •

1928-1990

ZAJMOWAŁ SIĘ RZEŹBĄ KAMERALNĄ,
PLENEROWĄ I MEDALIERSTWEM.
AUTOR POMNIKÓW W NAKLE,
ŻNINIE, INOWROCŁAWIU I BARCINIE.

• W ZPAP DO 1983 •

PWSSP W GDAŃSKU
DYPLOM Z RZEŹBY W 1959

ÁGATIS BYRJUN REYKJAVÍK ÍLL
EXIGUE FRANÇAIS ZWOLF PINGUINO
MURCIÉLAGO ESPAÑOL VÁR SÁRE
HÖVÐINGENS HEIZÖLRÜCKSTOSSABDÁ

Zuzanna Rogatty

„Rudolf”

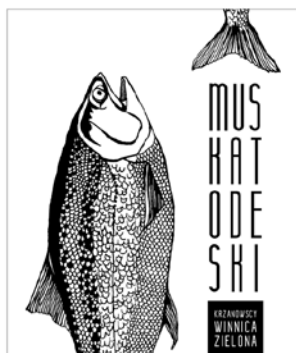
Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Zuzanna Rogatty

„Veganise”

Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu



Magdalena Romanowska

„Wino i rybki”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Magdalena Romanowska

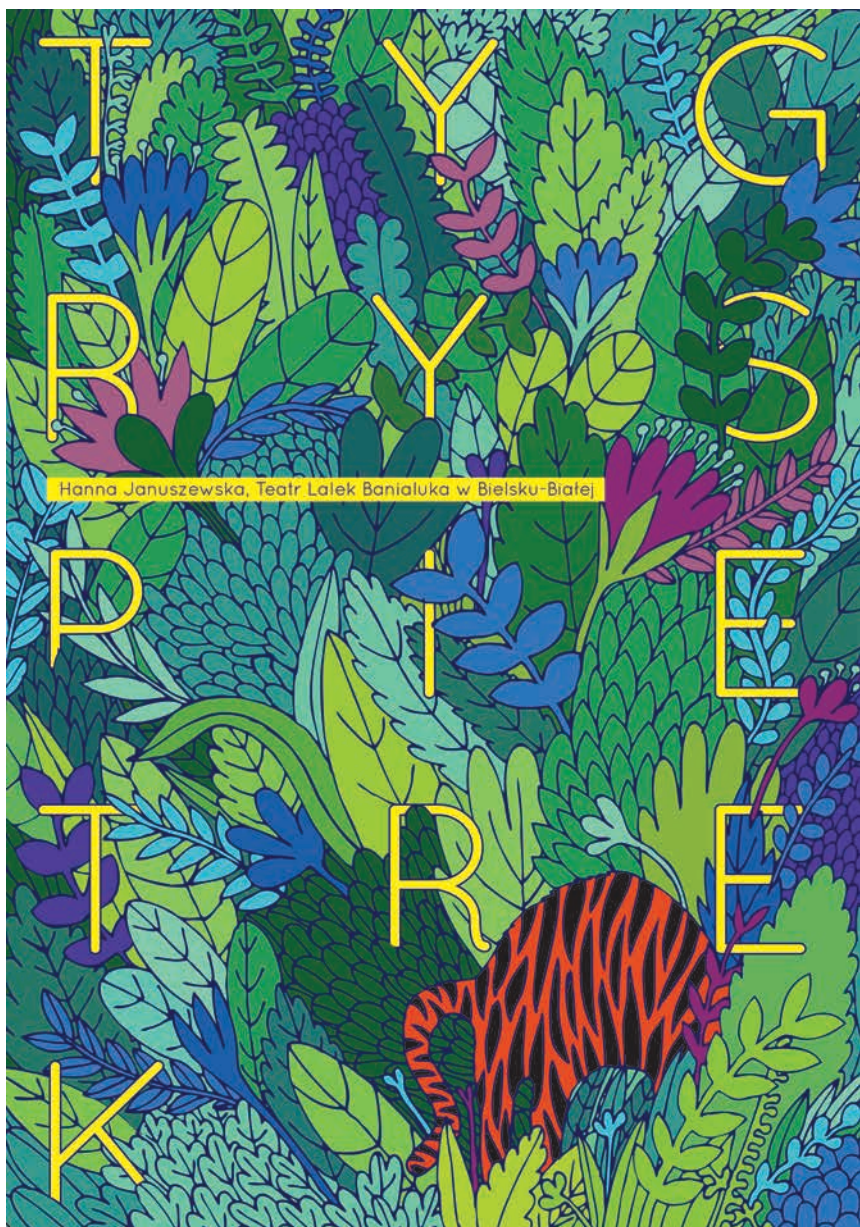
„Kurki trzy”

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Dobrosława Rurańska

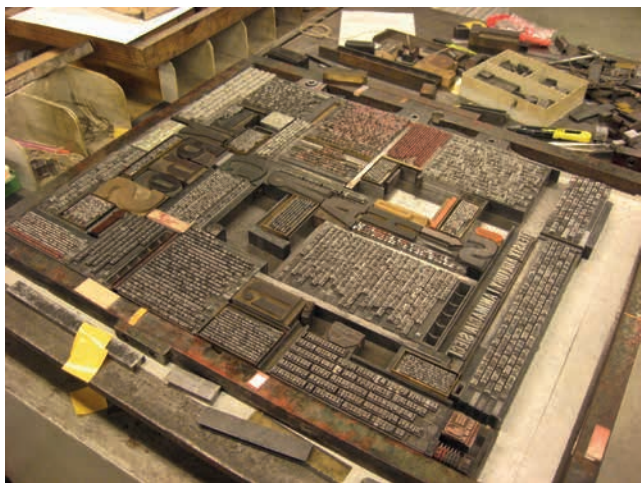
„26 Międzynarodowy Festiwal Sztuki Lalkarskiej”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Dobrosława Rurańska

„Tygrys Pietrek”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Katolicki Uniwersytet Lubelski w Lublinie



Hanna Sitarz

„Urynek, pieskownica, potwórko”

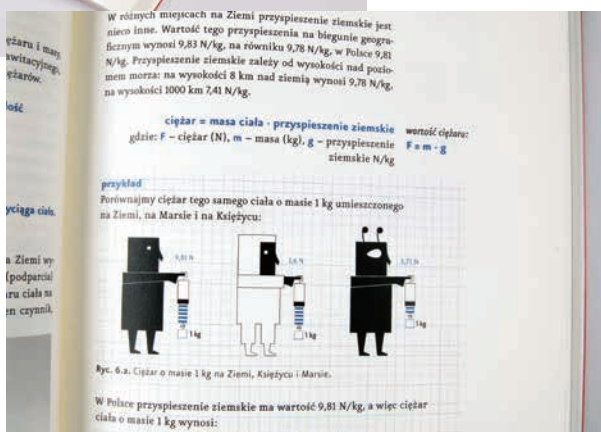
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Anna Sowińska

„Redesign gry Sabotażysta”

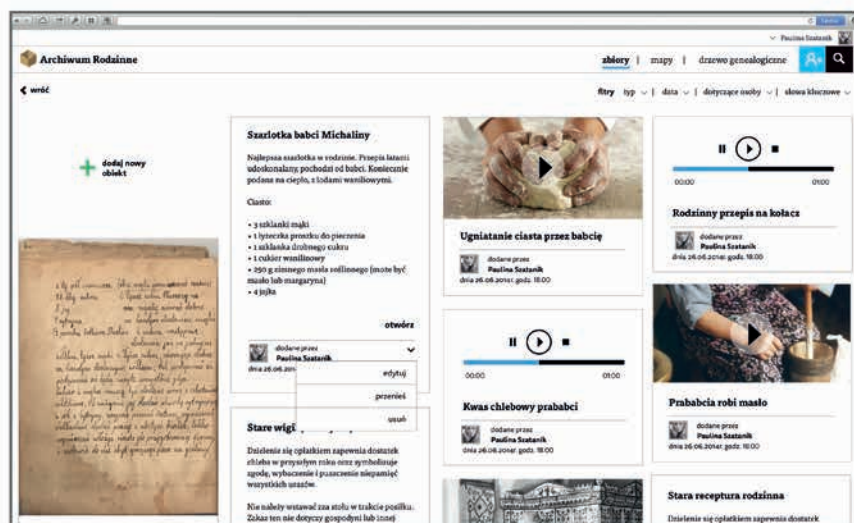
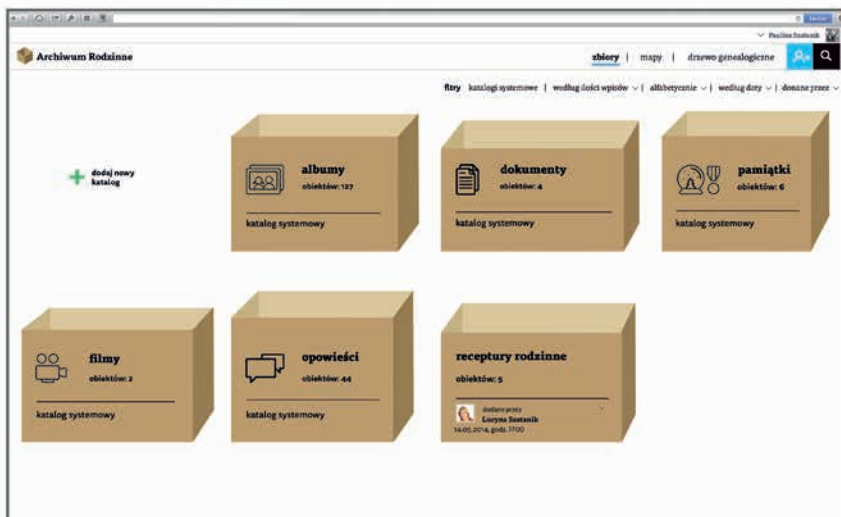
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie



Zaneta Strawiak

„Fizyka – podręcznik”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach



Paulina Szatanik

„Aplikacja Archiwum Rodzinne”

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

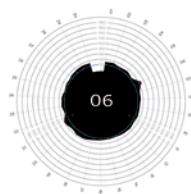
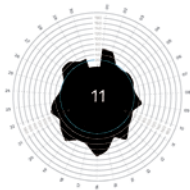
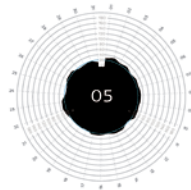
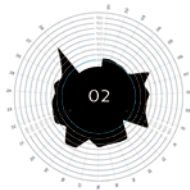
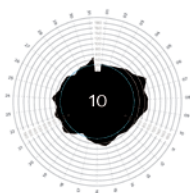
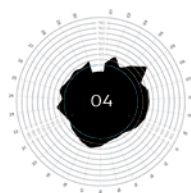
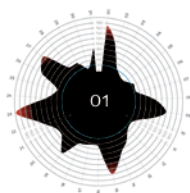
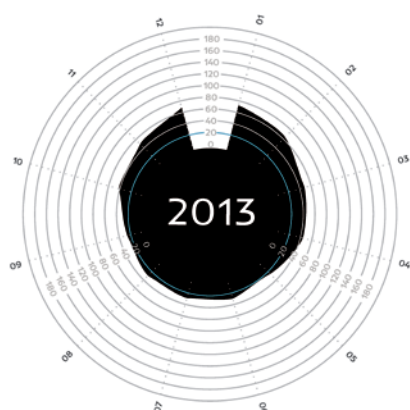


Bartłomiej Witański

„Interfejs panelu obsługującego funkcje domu inteligentnego”
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach

Kraków
PM2.5
płyty nawietrzne

norma 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$
poziom krytyczny >150 $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Agata Wrześniewska

„Infografika dotycząca zanieczyszczenia powietrza w Krakowie”
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie

Organizatorzy / organisers:

aspkatowice



Akademia Sztuk Pięknych
w Katowicach
ul. Raciborska 37



Galeria ASP w Katowicach
Rondo Sztuki
Rondo gen. J. Ziętka 1

Partnerzy / partners:



zamek cieszyń



KATOWICE
dla odmiany

Projekt objęty
mecenatem
Miasta Katowice

Patronat honorowy / honorary patronage:

STGU

STOWARZYSZENIE
TWÓRCÓW
GRAFIKI
ŁÓŻYTKOWEJ

STOWARZYSZENIE
PROJEKTANTÓW
FORM PREZENTACYJNYCH
SPFP

Patronat medialny / media:



ŁOWCY DZIAJU

{ designteka.pl }

FUTU.PL

DESIGNITPOLAND.COM

**XI Międzynarodowe Biennale Studenckiej
Grafiki Projektowej AGRAFA 2015**
XI International Biennial of Students
Graphic Design AGRAFA 2015

wystawa / exhibition:

20 / 03 / 2015–15 / 04 / 2015

organizatorzy / organizers:

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach /
Academy of Fine Arts in Katowice
Katedra Projektowania Graficznego i Multimediów /
Chair of Graphic Design and Multimedia

kuratorka biennale / biennial curator:

Agnieszka Małecka | agaga_malecka@wp.pl

sekretarz biennale / biennial secretary:

Zofia Oslislo | zoslislo@gmail.com

kuratorki konferencji / conference curators:

Justyna Kucharczyk | jukucharczyk@gmail.com
Ania Pohl | aniapohl@tlen.pl

administracja / administration:

Dominika Zapał | dzapal@asp.katowice.pl

projekt graficzny / graphic design:

Martyna Bargiel | martynabargiel@gmail.com

programowanie strony internetowej / web developer:

Piotr Bajer | bjr@o2.pl

tłumaczenie i korekta / translation and proofreading:

Izabela Blacha | iblacha@asp.katowice.pl

koordynatorka wolontariuszy / volunteer coordinator:

Paulina Urbańska | paulina.urbanskaa@gmail.com

zwiedzanie / tour guide:

Irma Kozina | irma.kozina@us.edu.pl

dokumentacja fotograficzna / photographic documentation:

Barbara Kubska

projekt i aranżacja wystawy / exhibition design

Wzorro Design (Katarzyna Pełka, Natalia Jakóbiec, Marcin Krater)

druk i oprawa katalogu / print and binding of the catalogue:

Petit Skład-Druk-Oprawa Wojciech Guz

i Wspólnicy Spółka Komandytowa

ul. Tokarska 13, 20-210 Lublin

krój pisma / typeface:

Scala, Scala Sans Pro

papier / paper

okładka / cover Arctic Volume Ivory 115, 250 g/m²

s. / pp. 4–90 Arctic Volume Ivory 115 g/m²

druk i oprawa materiałów promocyjnych /

print and binding of the promotional materials:

ofcyna ASP Katowice / AFA in Katowice printing house

Aleksander Stano

Angelika Rumińska

Jakub Zdejszy

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach /

Academy of Fine Arts in Katowice

Koszarowa 19, 40-068 Katowice

tel. 32 608 67 39

www.asp.katowice.pl

Galeria ASP w Katowicach Rondo Sztuki /

Gallery of AFA in Katowice Rondo Sztuki

Rondo im. Gen. J. Ziętka 1

40-121 Katowice

www.rondosztuki.pl

ISBN 978-83-61424-68-0

